Adésto, Dómine, sancte Pater,

omnípotens aetérne Deus,

humánae dignitátis auctor

et distribútor ómnium gratiárum,

per quem profíciunt univérsa,

per quem cuncta firmántur,

qui ad efformándum pópulum sacerdotálem

minístros Christi Fílii tui,

virtúte Spíritus Sancti,

in eódem divérsis ordínibus dispónis.

Iam in prióre Testaménto

offícia sacraméntis mysticis institúta crevérunt:

ut cum Móysen et Aaron

regéndo et sanctificándo pópulo praefecísses,

ad eórum societátis et óperis adiuméntum

sequéntis órdinis et dignitátis viros elígeres.

Sic in erémo,

per septuagínta virórum prudéntium mentes

Móysi spíritum propagásti;

quibus ille adiutóribus usus

pópulum tuum facílius gubernávit.

Sic in fílios Aaron

patérnae plenitúdinis abundántiam transfudísti,

ut ad sacrifícia tabernáculi,

quae umbra erant futurórum bonórum,

méritum suffíceret secúndum Legem sacerdótum.

Novíssime vero, Pater sancte,

Fílium tuum in mundum misísti,

Apóstolum et Pontíficem confessiónis nostrae Iesum.

Ipse tibi per Spíritum Sanctum

semetípsum óbtulit immaculátum,

et Apóstolos suos, sanctificátos in veritáte,

missiónis suae partícipes effécit;

quibus cómites addidísti

ad opus salútis per totum mundum

nuntiándum atque exercéndum.

Nunc étiam infirmitáti nostrae, Dómine, quaesumus,

hunc adiutórem largíre

quo in apostólico sacerdótio fungéndo indigémus.

Signore, Padre Santo, Dio onnipotente ed eterno,
artefice della dignità umana,
dispensatore di ogni grazia,
che fai vivere e sostieni tutte le creature,
e le guidi in una continua crescita:
assistici con il tuo aiuto.
Per formare il popolo sacerdotale
tu hai disposto in esso diversi ordini,
con la potenza dello Spirito Santo,
i ministri del Cristo tuo Figlio.

Nell’antica alleanza
presero forma e figura i vari uffici istituiti per il servizio liturgico.
A Mosé ed Aronne, da te prescelti per reggere e santificare il tuo popolo, associasti collaboratori
che li seguivano nel grado e nella dignità.

Nel cammino dell’esodo
comunicasti a settanta uomini saggi e prudenti
lo spirito di Mosé tuo servo,
perché egli potesse guidare più agevolmente
con il tuo aiuto il tuo popolo.

Tu rendesti partecipi i figli di Aronne
della pienezza del loro padre, perché non mancasse mai nella tua tenda il servizio sacerdotale previsto dalla legge per l’offerta dei sacrifici, che erano ombra delle realtà future.

Nella pienezza dei tempi, Padre santo,
hai mandato nel mondo il tuo Figlio, Gesù,
Apostolo e pontefice della fede che noi professiamo.

Per opera dello Spirito Santo
egli si offrì a te, vittima senza macchia,
e rese partecipi della sua missione
i suoi apostoli consacrandoli nella verità.
Tu aggregasti ad essi dei collaboratori nel ministero per annunziare e attuare l’opera della salvezza.

Ora, o Signore,
vieni in aiuto alla nostra debolezza
e donaci questi collaboratori
di cui abbiamo bisogno
per l’esercizio del sacerdozio apostolico.

Da, quaesumus, omnípotens Pater,

in hunc fámulum tuum presbytérii dignitátem;

ínnova in viscéribus eius

Spíritum sanctitátis;

accéptum a te, Deus,

secúndi mériti munus obtíneat,

censurámque morum

exémplo sure conversatiónis insínuet.

Sit probus cooperátor Ordinis nostri,

ut verba Evangélii,

eius praedicatióne

in córdibus hóminum,

Sancti Spíritus grátia, fructíficent

et usque ad extrémum terrre pervéniant.

Sit nobíscum

fidélis dispensátor mysteriórum tuórum,

ut pópulus tuus

per lavácrum regeneratiónis innovétur

et de altári tuo reficiátur,

utque reconciliéntur peccatóres

et sublevéntur infírmi.

Sit nobis iunctus, Dómine,

ad tuam deprecándam misericórdiam

pro pópulo ipsi commísso

atque pro univérso mundo.

Sic natiónum plenitúdo, in Christo congregáta,

in unum pópulum tuum,

in Regno tuo consummándum,

convertátur.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum,

qui tecum vivit et regnat

in unitáte Spíritus Sancti, Deus,

per ómnia saecula saeculórum.

Omnes: Amen.

Dona, Dadre onnipotente,
a questo tuo figlio la dignità del presbiterato.
rinnova in lui l’effusione
del tuo spirito di santità;
adempia fedelmente, o Signore,
il ministero del secondo grado sacerdotale
da te ricevuto e con il suo esempio guidi tutti
a un’integra condotta di vita.

Sia degno cooperatore dell’ordine episcopale,
perché la parola del vangelo
mediante la sua predicazione,
con la grazia dello Spirito Santo,
fruttifichi nel cuore degli uomini,
e raggiunga i confini della terra.

Sia insieme con noi
fedele dispensatore dei tuoi misteri,
perché il tuo popolo sia rinnovato
con il lavacro di rigenerazione
e nutrito alla mensa del tuo altare;
siano riconciliati i peccatori e i malati ricevano sollievo.

Sia unito a noi, o Signore,
nell’implorare la tua misericordia
per il popolo a lui affidato e per il mondo intero.

Così la moltitudine delle genti, riunita a Cristo,
diventi il tuo unico popolo,
che avrà il compimento nel tuo regno.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,
e vive e regna con te, nell’unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli del secoli.

Tutti: Amen.